

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 juni 2018

WETSONTWERP

houdende machtiging tot oprichting van
een internationale vereniging zonder
winstoogmerk voor het beheer van de
Zuidpoolbasis “Princess Elisabeth” en tot
opheffing van hoofdstuk I van titel V van
de wet van 24 juli 2008 houdende diverse
bepalingen (I)

AMENDEMENTEN

Zie:

Doc 54 **3047/ (2017/2018):**
001: Wetsontwerp.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 juin 2018

PROJET DE LOI

portant autorisation de la création d’une
association internationale sans but lucratif
pour la gestion de la Station polaire “Princess
Elisabeth” et abrogation du chapitre I du
titre V de la loi du 24 juillet 2008 portant des
dispositions diverses (I)

AMENDEMENTS

Voir:

Doc 54 **3047/ (2017/2018):**
001: Projet de loi.

8694

Nr. 1 VAN DE HEER JANSSEN c.s.

Art. 2

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in de Nederlandse versie van § 2, 1°, de woorden “Meer dan de helft van het aantal leden zullen Belgische leden zijn” **vervangen door de woorden** “Minstens de helft van het aantal leden zullen Belgische leden zijn.”;

2° in de Nederlandse versie van § 2, 2°, de woorden “waarvan meer dan de helft van de bestuurders” **vervangen door de woorden** “waarvan minstens de helft van de bestuurders”;

3° in de Franse versie van § 2, 3°, de woorden “Au maximum deux tiers des administrateurs seront du même sexe” **vervangen door de woorden** “Au maximum deux tiers des membres et des administrateurs seront du même sexe”;

4° in de Franse versie van § 4, het woord “négatif” **weglaten.**

VERANTWOORDING

Om de Nederlandse en Franse tekst van het wetsontwerp in overeenstemming te brengen zijn deze aanpassingen noodzakelijk in het wetsontwerp houdende machtiging tot oprichting van een internationale vereniging zonder winstoogmerk voor het beheer van de zuidpoolbasis “Prinses Elisabeth” en tot opheffing van hoofdstuk I van titel V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) .

Werner JANSSEN (N-VA)
Nele LIJNEN (Open Vld)
Isabelle GALANT (MR)
Vincent VAN PETEGHEM (CD&V)

N° 1 DE M. JANSSEN ET CONSORTS

Art. 2

Apporter les modifications suivantes:

1° dans la version néerlandaise du § 2, 1°, remplacer les mots “Meer dan de helft van het aantal leden zullen Belgische leden zijn.” **par les mots** “Minstens de helft van het aantal leden zullen Belgische leden zijn.”;

2° dans la version néerlandaise du § 2, 2°, remplacer les mots “waarvan meer dan de helft van de bestuurders” **par les mots** “waarvan minstens de helft van de bestuurders”;

3° dans la version française du § 2, 3°, remplacer les mots “Au maximum deux tiers des administrateurs seront du même sexe” **par les mots** “Au maximum deux tiers des membres et des administrateurs seront du même sexe”;

4° dans la version française du § 4, supprimer le mot “négatif”.

JUSTIFICATION

Ces modifications sont nécessaires pour faire concorder les textes français et néerlandais du projet de loi portant autorisation de la création d'une association internationale sans but lucratif pour la gestion de la Station polaire “Princess Elisabeth” et abrogation du chapitre I^{er} du titre V de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I).

Nr. 2 VAN DE HEER JANSSEN c.s.

Art. 3

In de Franse versie van § 3, de woorden “L’Institut polaire et toutes les tierces parties” **vervangen door de woorden** “*L’Institut polaire et toutes les tierces parties qui mènent des activités à et à partir de la Station polaire,*”.

VERANTWOORDING

Zie vorig amendement.

Werner JANSSEN (N-VA)
Nele LIJNEN (Open Vld)
Isabelle GALANT (MR)
Vincent VAN PETEGHEM (CD&V)

N° 2 DE M. JANSSEN ET CONSORTS

Art. 3

Dans la version française du § 3, remplacer les mots “L’Institut polaire et toutes les tierces parties” **par les mots** “*L’Institut polaire et toutes les tierces parties qui mènent des activités à et à partir de la Station polaire,*”.

JUSTIFICATION

Voir l’amendement précédent.

Nr. 3 VAN DE HEER **DELIZEE c.s.**

Art. 2

In § 2, in het bepaalde onder 2° en 3°, de woorden “Belgische leden” vervangen door de woorden “vertegenwoordigers van de Belgische Staat”.

VERANTWOORDING

Met dit amendement kan worden voorkomen dat verwarring ontstaat tussen de Belgische nationaliteit zonder meer en de legitimiteit en verantwoordelijkheidszin die vereist zijn om het algemeen belang van alle Belgen te verdedigen.

N° 3 DE M. **DELIZEE ET CONSORTS**

Art. 2

Au paragraphe 2, aux 2° et 3°, remplacer les mots “membres belges” par les mots “représentants de l’État belge”.

JUSTIFICATION

L’amendement vise à éviter la confusion entre la simple nationalité belge et la légitimité et la responsabilité nécessaire pour défendre l’intérêt général de tous les Belges.

Jean-Marc DELIZEE (PS)
Michel de LAMOTTE (cdH)
Youro CASIER (sp.a)

Nr. 4 VAN DE HEER **de LAMOTTE**
(ter aanvulling op amendement nr. 1)

Art. 2

In de Nederlandse tekst van § 2, 3°, tussen het woord “en” en de woorden “de bestuurders”, de woorden “*twee derde van*” invoegen.

N° 4 DE M. **de LAMOTTE**
(en complément de l’amendement n°1)

Art. 2

Au paragraphe 2, 3°, dans la version néerlandaise, entre le mot “en” et les mots “, de bestuurders”, insérer les mots “*twee derde van*”.

Michel de LAMOTTE (cdH)